

LES FILMS 13 présentent

MARLENE JOBERT · JACQUES DUTRONC
BRUNO CREMER · BRIGITTE FOSSEY
JACQUES VILLERET

dans



LE BON ET LES MECHANTS

JEAN-PIERRE KALFON avec la participation de **SERGE REGGANI**

musique de **FRANCIS LAI**



JACQUES DUTRONC



SERGE REGGIANI



BRUNO CREMER - BRIGITTE FOSSEY



JACQUES DUTRONC - MARLENE JOBERT - JACQUES VILLERET

LE BON ET LES MECHANTS

PRODUCTION:

LES FILMS 13

AUTEUR REALISATEUR et PRODUCTEUR: Claude LELOUCH

COLLABORATION AUX DIALOGUES: Pierre UYTTERHOEVEN

DIRECTEUR DE LA LUMIERE: Jacques LEFRANCOIS

MONTAGE: Georges KLOTZ

SON: Jean-Louis DUCARME

MUSIQUE: Francis LAI

INTERPRETES: Marlène Jobert (Lola) - Jacques DUTRONC (Jacques) - Bruno CREMER (Bruno) - Brigitte FOSSEY (Dominique) - Jacques VILLERET (Simon) - Jean-Pierre KALFON (Lafont) - Marie DEA (Mme Blanchot) - Alain MOTTET (Commissaire Blanchot) - Alain BASNIER (Fils Blanchot) - Philippe LEOTARD (Vendeur Citroën) - Stéphane BOUY (Bonny) - Arlette EMMERY et Anne LIBERT (Les Filles) - Claudio GAIA (Professeur de danse) - Georg MARISCHKA (Chef Gestapo) et la participation de Serge REGGIANI.

LE SUJET

1935 — A Paris, un flic moyen arrête un dangereux tueur: la brillante carrière de Bruno commence.

Un boxeur moyen, Jacques, a la malchance de rencontrer Marcel Cerdan à Casablanca. C'est la fin de sa carrière sportive!

En 1935, l'événement de l'année est la présentation de la nouvelle Traction-Avant Citroën, la voiture la plus rapide de l'époque. Jacques remarque surtout qu'elle est plus rapide que les voitures de la Police. C'est le début d'une nouvelle carrière. En moins de deux ans, il devient le chef du « gang des Tractions-Avant ». Secondé par Lola, une jolie prostituée et par Simon, son ex-manager, l'ancien boxeur dévalise bureaux de poste, perceptions, banques. Entretemps, Bruno a fait un brillant mariage avec Dominique, la fille d'un haut fonctionnaire de la Police.

1939 — La guerre éclate.

1940 — C'est la défaite. Vichy devient la capitale de la France occupée. Bruno s'est mis au service de l'Etat. Jacques aussi est à Vichy où il espère s'approprier l'argent des collaborateurs et « planqués » de toutes sortes.

Tandis que Bruno est nommé à la Gestapo à Paris, Jacques réussit l'attaque d'un train qui emmène en Allemagne une partie du trésor de guerre nazi sous la forme de prestigieux tableaux. La Gestapo fait arrêter cinquante otages pour obtenir la restitution du butin.

Jacques, le marginal, se trouve embarqué dans une guerre qu'il faisait tout pour éviter. Par la force des choses et le poids des cinquante otages, il est contraint à rendre les tableaux. Cela ne plaît pas à ses complices, qui le vendent à la Gestapo. Mais c'est Lola qui est arrêtée et torturée. Jacques enlève Dominique, la femme de Bruno, qui servira de monnaie d'échange.

C'est maintenant un match entre les deux hommes qui ne se sont jamais rencontrés. Bruno recherche toujours Jacques, qui, lui, a juré de se venger de la « bande à Hitler », ceux qui ont torturé sa femme. C'est ainsi que Jacques entre dans la Résistance. Il a une alliée inattendue: Dominique, qui lui transmet des renseignements « top secret ».

Les choses vont très vite. Par un surprenant retournement de l'Histoire, c'est Bruno qui est arrêté et torturé.

1945 — La Libération, la fin du cauchemar!

On ouvre les prisons. Tous ceux qui s'y trouvent partagent les honneurs des héros. Bruno obtiendra un poste important dans la Police. Quant à Jacques qui cherche enfin un travail honnête, il est pour l'instant chômeur!

Heureusement Citroën annonce une nouvelle Traction-Avant, encore plus rapide... Le jeu du gendarme et du voleur, entre Bruno et Jacques, ne fait que commencer...

SÉPIA

Durée: 2 h. 05

Vente à l'Étranger:

(FOREIGN SALES)

LES FILMS 13

Tania ZAZULINSKY

13-15, avenue Hoche

75008 PARIS

Tél. 227.00.89

LE BON ET LES MECHANTS

ARGUMENTO

1935 — En París, un policía mediocre detiene a un peligroso criminal. Empieza la brillante carrera de Bruno.

Un boxeador mediano, Jacques, tiene la mala suerte de realizar un encuentro con Marcel Cerdan en Casablanca. Es el fin de la carrera deportiva de Jacques.

En 1935, el gran suceso del año es la presentación del nuevo coche Citroën Tracción Delantera; es el coche más rápido de la época. Jacques descubre pronto que también es mucho más rápido que todos los coches de la policía. Es el comienzo de una nueva carrera. En menos de dos años se convierte en el jefe de la banda de « los tracciones delanteras ». Ayudado por Lola, una guapa prostituta y por Simón, su ex manager, el ex boxeador hace atracos en las oficinas de correos, bancos y oficinas de recaudaciones de impuestos. Entretanto, Bruno ha hecho un brillante casamiento con Dominique, la hija de un importante funcionario de la policía.

1939 — Estalla la guerra.

1940 — Es la derrota. Vichy se convierte en la capital de la que llaman Francia Libre. Bruno se halla en Vichy, al servicio del Estado. Jacques también se encuentra en Vichy donde cuenta apoderarse del dinero de los colaboracionistas y los « enchufados » de todas clases.

Mientras que a Bruno se le nombra en la Gestapo en París, Jacques logra realizar el ataque de un tren que transporta a Alemania una parte del tesoro de la guerra nazi; se trató de famosos cuadros. La Gestapo detiene a cincuenta personas para obtener la restitución del botín.

Jacques, el marginal, se halla en medio de una guerra que trató por todos los medios de evitar. A causa de las circunstancias y a causa de las cincuenta personas detenidas, está obligado a devolver los cuadros. Esto no gusta ni pizca a sus cómplices que le traicionan entregándole a la Gestapo. Pero es a Lola a quien detienen y torturan. Jacques rapta a Dominique, la mujer de Bruno, que va a servir de rehén para hacer el intercambio.

Se entabla entonces una lucha entre dos hombres que jamás se encontraron. Bruno busca siempre a Jacques y éste por todos los medios intenta vengarse de « la banda de Hitler », de los que han torturado a su mujer. Y es así que Jacques se encuentra formando parte de la Resistencia. Tiene una aliada inesperada: Dominique, que le transmite informes « Top Secret ».

Las cosas van muy aprisa. Por un sorprendente cambio de la Historia, es a Bruno a quien se detiene y tortura.

1945 — La liberación, el final de la pesadilla...

Se abren las cárceles. Todos los que se hallaban encerrados comparten entonces los honores de los héroes. Bruno vuelve a encontrar un puesto importante en la Policía. En cuanto a Jacques, que anhela poder encontrar por fin un trabajo honrado, se encuentra parado y sin trabajo alguno...

Por suerte, Citroën anuncia una nueva Tracción Delantera, aun más poderosa...

El juego del guardia y el ladrón entre Bruno y Jacques no hace más que empezar...

LE BON ET LES MECHANTS

THE STORY

1935 — In Paris, a dangerous killer is arrested by an average cop and that is the beginning of a brilliant career for Bruno. Bad luck comes to Jacques, an average boxer, when he meets Marcel Cerdan at Casablanca. That is the end of Jacques' sports career.

In 1935, the event of the year is Citroën's new front-wheel drive model, the fastest car of its time. Jacques soon finds out that it is even faster than any police car. And so a new career starts for him—in less than two years, he becomes the leader of the "front-wheel drive gang". With the help of a prostitute, the pretty Lola, and a former boxer, his ex-manager Simon, he robs post offices, banks and revenue offices. Meanwhile, Bruno has married high; his bride is Dominique, the daughter of a top police official.

1939 — The war begins. 1940 — France falls and Vichy becomes the capital of so-called Free France. Bruno is at Vichy, a member of the government police force. Jacques is there also, hoping to get his hands on money brought there by collaborators and shirkers of all kinds.

Just after Bruno is transferred to the Gestapo in Paris, Jacques succeeds in robbing a train that was carrying priceless paintings off to Germany as Nazi war booty. The Gestapo arrests fifty hostages in order to get back this treasure.

Crooked Jacques finds himself caught up in the middle of a war he has been trying to avoid by every means. Circumstances in general and the pressure of the fifty hostages force him to return the paintings. His accomplices are furious and sell him to the Gestapo. But it is Lola who is arrested and tortured. Jacques kidnaps Dominique, Bruno's wife, in order to make an exchange.

A struggle now begins between these two men who have never met before. Bruno keeps searching for Jacques and Jacques does everything he can to get revenge on « Hitler's gang » who tortured his wife. Dominique unexpectedly becomes his ally and slips him top secret information.

In a surprising succession of events, history suddenly reverses and it is Bruno who is arrested and tortured.

1945 — The Liberation, the end of the nightmare... The prisons are opened and their former inmates share the honors of victory. Bruno winds up with an important position in the police. Jacques, who now hopes to go straight at last, can't find work...

Fortunately, Citroën is about to turn out a new and even faster front-wheel drive model...

The cops and robbers game between Bruno and Jacques is only just beginning...

LE BON ET LES MECHANTS

INHALT

1935 — In Paris nimmt ein unbedeutender Polizist einem gefährlichen Mörder fest. Damit beginnt die glanzvolle Karriere von Bruno. Jacques. Ein unbedeutender Boxer hat das Unglück in Casablanca Marcel Cedan gegenüberzustehen. Damit ist seine sportliche Karriere zu Ende.

Das Ereignis des Jahres 1935 ist der neue « Citroën mit Frontantrieb », der schnellste Wagen der damaligen Zeit. Jacques weiss bald, dass er auch schneller ist als alle Polizeiwagen. Das ist der Anfang einer neuen Karriere. Innerhalb von zwei Jahren wird er der Boss des « Frontantrieb-Gangs ». Ihm zur Seite, Lola, eine hübsche Prostituierte und Simon, sein Ex-Manager. Der ehemalige Boxer überfällt Postämter, Steuerämter und Banken. In der Zwischenzeit hat Bruno Dominique, die Tochter eines hohen Polizeibeamten gehehlicht.

1939 — Der Krieg bricht aus.

1940 — Der Zusammenbruch. Vichy wird die Hauptstadt des sogenannten « freien » Frankreichs. Bruno arbeitet in Vichy im Dienste des Staates. Jacques ist ebenfalls in Vichy, wo er hofft in Besitz des Geldes der Kollaborateure zu gelangen.

Während Bruno dem Dienst der Gestapo zugeteilt wird, gelingt Jacques der Ueberfall auf einen Zug, der einen Teil der Kriegsbeute (kostbare Kunstgegenstände) nach Deutschland bringen soll. Die Gestapo nimmt 50 Personen fest, die gegen die Zurückerstattung der Beute freigelassen werden sollen.

Jacques, der Wendige, befindet sich plötzlich im Zentrum des Krieges, den er um jeden Preis ignorieren wollte. Wegen der 50 unschuldigen Geiseln ist er gezwungen die Beute zurückzuerstatten, was seinen Komplizen missfällt. Sie verraten ihn an die Gestapo. Lola wird festgenommen und gefoltert. Jacques entführt Dominique, Brunos Frau, die ihm als Lösegeld dienen soll.

Jetzt handelt es sich um ein Duell zwischen zwei Männern, die sich nie begegnet sind.

Bruno fahndet nach Jacques, der sich um jeden Preis an der « Hitlerbande » rächen will, die seine Frau gefoltert hat. So landet er in der Widerstandsbeziehung. Er hat eine unerwartete Alliierte: Dominique, die ihm top-geheime Informationen vermittelt. Alles geht wahnsinnig schnell.

Durch eine überraschende Wendung der Geschichte wird Bruno festgenommen und gefoltert.

1945 — Die Befreiung. Das Ende des Alptraums.

Die Gefängnistore springen auf. Alle die sich im Innern befanden, werden der den Helden gezollten Ehren teilhaftig.

Bruno nimmt seinen bedeutenden Posten bei der Polizei wieder ein. Jacques der hoffte, endlich eine Arbeit zu finden, bleibt arbeitslos.

Glücklicherweise kündigt Citroën einen noch schnelleren Wagen mit Frontantrieb an.

Das Spiel zwischen Gendarm und Dieb, zwischen Bruno und Jacques hat gerade erst begonnen.